

Rua Hercício Luz, 37  
São Paulo – SP

Cel.: +55 11 99335-4475  
e-mail: emontova1@yahoo.com.br

## Eduardo Montovani

<b>OBJETIVO</b>	Tradutor
<b>Tradutor / Intérprete</b>	Português-Inglês
<b>Experiência Profissional</b>	1998 – 2024  <b>Tradutor</b> Serviços de tradução/versão de textos como tradutor desde 1998; experiência consolidada em diversas áreas, entre as quais: Comercial, Direito (Contratos e Documentos Legais), Finanças (Contabilidade/Auditoria e Documentos Bancários); <i>High-Tech</i> , Informática, História, Geografia, Política, Psicologia, Literatura, Assuntos Gerais <i>et alii</i> (experiência na realização de traduções simples ou juramentadas para escritórios de tradução, escritórios de advocacia e tradutores juramentados). Livro traduzido para a editora Siciliano, lançado em setembro de 2004 - “Eu Não Sou Doente – A verdadeira história de uma vítima da síndrome de Munchausen por procuração”, de Julie Gregory. <b>Lema: Cumprimento de prazos e qualidade.</b>
<b>Formação Acadêmica</b>	1996 – 1999 Universidade Ibero-Americana (UNIBERO) Formação Superior concluída no ano de 1999 - tradutor/intérprete (português/inglês).
	1993 – 1995 Universidade de São Paulo (FFLCH – USP)  Letras (Língua Portuguesa e Grego Clássico) Três anos cursados.
<b>Cursos Extras e Experiência Internacional</b>	- Inglês no CEL-LEP (unidade Paulista) - 1996 - Idioma italiano - Instituto Italiano de Cultura, órgão afiliado ao governo italiano - 2005. - Italiano – Escola de Idiomas Dante Alighieri - Roma, 1 mês de experiência no exterior - Roma / Out 2005). - Inglês preparatório para Certificado de Proficiência em Inglês (CPE) - Cultura Inglesa – 2007 - Francês – Aliança francesa – 2007/2008) - CURSO DE ECONOMIA INTENSIVO (FIPE) – 80 HORAS – conclusão em 25 de junho de 2009 - Francês - Aliança Francesa de Lyon, França, julho de 2011. (duração do curso: 1 mês) 2020 - 2022: Curso de Grego Clássico, Latim e Humanidades do Instituto Hugo de São Vito do Rio Grande do Sul (EAD)
<b>Ferramenta de Tradução</b>	MemoQ (licença própria)

<b>Características pessoais:</b>	Inglês fluente, bom domínio dos idiomas italiano e francês (intermediário/avançado) e espanhol (instrumental, para fins de tradução do espanhol para o português e para o inglês). Predisposição ao aprendizado constante e à troca de experiências. Leitor contumaz. Atualização constante. Seriedade e responsabilidade.
----------------------------------	--

Referências:

- Márcio Coelho – Editor – cel: +55 11 99173-5056
- Luiz Carlos Simões Macedo – Engenheiro Naval (aposentado) - fone: +55 11 98269-5233
- Francisco Turra – Empresário – fone: +55 11 99981-1059
- Giorgo Trebeschi – Analista Senior do Banco Central da Itália – fone: +39 347 101 0078
- Brian Davidson – Analista Financeiro – fone: +44 7776 047477